

Ксения Ринатовна РуссуЮгорский государственный университет, кандидат филологических наук,
доцент высшей школы гуманитарных наук, Ханты-Мансийск, Россия
e-mail: vaganova1988@mail.ru, k_russu@ugrasu.ru**Слот «розыскной шаг» как элемент фрейма «запрос информации»
(на материале розыскных документов конца XVIII — начала XIX века)**

Аннотация. В статье дан анализ слота «розыскной шаг», выполняющего опорные функции в системе розыскного документооборота конца XVIII — начала XIX в. Материалом для исследования послужили розыскные документы конца XVIII — начала XIX в., оригиналы которых хранятся в Государственном бюджетном учреждении Тюменской области «Государственный архив в г. Тобольске». Представлены выводы о важности слота «розыскной шаг» во фрейме «запрос информации», который был актуален в указанный исторический период и мог включать от одного до пяти значений.

Ключевые слова: фреймовый анализ, дискурс, розыскной дискурс, XVIII век, XIX век, архивные документы, диахрония.

Ksenia R. RussuYugra State University, Candidate of Philological Sciences,
Associate Professor of the Higher School of Humanities, Khanty-Mansiysk, Russia
e-mail: vaganova1988@mail.ru, k_russu@ugrasu.ru**The “Search Step” Slot as an Element of the “Request for Information” Frame
(Based on the Material of Search Documents of the Late 18th — Early 19th Century)**

Abstract. The article analyses the slot “search step”, which performs supporting functions in the system of search document management of the late 18th — early 19th century. The material for the study was the search documents of the late 18th — early 19th century, the originals of which are stored in the State Budgetary Institution of the Tyumen region “State Archive in Tobolsk”. Conclusions are presented about the importance of the “search step” slot in the “request for information” frame, which was relevant in the specified historical period and could include from one to five meanings.

Keywords: frame analysis, discourse, investigative discourse, 18th century, 19th century, archival documents, diachrony.

Введение (Introduction)

В современной лингвистике вопросы языковой концептуализации пространства, представленного в мире документного текста, занимают важное место в ряду исследований, в которых рассматриваются модели, связанные с «...объективацией ментальных структур с помощью языковых средств...» [1, с. 5]. К последним относятся представления о розыскных мероприятиях, актуальные для российского государства на рубеже XVIII–XIX вв. и получившие репрезентацию в системе розыскного дискурса. Вслед за Е. С. Кубряковой [2], Т. ван Дейком [3], Дж. Юлом [4] мы придерживаемся точки зрения, что возникновение термина «дискурс» было вызвано потребностью найти обозначение для речевого произведения, изучаемого в соотношении с параметрами речевой ситуации и намерениями авторов.

Рассматриваемый нами розыскной дискурс был частью особой ментальной системы, эксплицированной в определенной словесной парадигме, и его вербализация находи-

лась в прямой зависимости от системы статусно-ролевых отношений, политической ситуации и возможностей языка конца XVIII — начала XIX в. В связи с этим цель настоящего исследования — моделирование слота «розыскной шаг», входящего во фрейм «запрос информации», и анализ семантических признаков данного слота. Задачи исследования сформулированы следующим образом: рассмотрение значений слота «розыскной шаг», выявление специфики языкового выражения, репрезентированного в текстах розыскной деловой письменности конца XVIII — начала XIX в.

В рамках исследования был рассмотрен только один тип документов конца XVIII — начала XIX в., включающий дискурсивное событие «запрос информации». Данная группа текстов занимала второе по частотности место в системе розыскного документооборота: как и источники с дискурсивным событием «информирование о пропаже», тексты, коммуникативно-прагматическая цель которых была

реализована через необходимость получения обратной связи по вопросам розыска, постоянно составлялись сотрудниками государственных органов в рассматриваемый исторический период.

Методы (Methods)

В настоящее время написано немало работ, посвященных изучению способов представления знаний в виде когнитивных моделей (фреймы, схемы, сценарии и т. д.), которые, безусловно, перспективны, поскольку позволяют интерпретировать решение проблемы способов хранения и организации информации в человеческом сознании. В этой связи на определенном этапе исследования языкового материала более привлекательным (наряду с традиционным полемым) оказывается *метод фреймового анализа*. Данный метод исследования, действительно, универсален, поскольку сам фрейм является максимально обобщенной, а значит, универсальной системой репрезентации информации.

Литературный обзор (Literature Review)

Методологической базой настоящего исследования стали труды отечественных и зарубежных лингвистов, которые были сфокусированы на двух парадигмах знаний — системно-структурной и когнитивной. В рамках первой языковые единицы репрезентировались в качестве статических объектов изучения. Вторая делала акцент на анализе динамической природы языковых фактов, особо подчеркивая и описывая связь вербальных единиц с ментальными форматами знания [5; 6; 7; 8]. Многие из рассматриваемых в работе языковых явлений в том или ином виде анализировались и упоминались в литературе, посвященной следующим лингвистическим теориям: фреймовой семантике Ч. Филлмора [9], теории ментальных пространств Ж. Фоконье [10], когнитивной грамматике Р. Лангакера [11], теории когнитивной метафоры Дж. Лакоффа и М. Джонсона [12], теории прототипов Э. Рош [13], учению о концепте З. Д. Поповой [14] и И. А. Стернина [15] и т. д. Не ставя себе целью перечислить все работы на данную тему, мы упомянули лишь некоторые из них.

Результаты и обсуждение (Results and Discussion)

Основным критерием отбора текстов розыскной деловой письменности конца XVIII — начала XIX в. стал семантический критерий, сущность которого заключается в выделении семантического признака ‘розыскной шаг’ в рамках запроса информации, общего для определенной группы текстов. Методом сплошной выборки были выявлены лексические единицы, вербализующие понятие «розыскной шаг»:

(1) Однозначный слот «розыскной шаг». Значение (1) могло быть реализовано через предикативное словосочетание *учинить розыскание*, иллюстрировавшее комплекс поисковых мероприятий: адресат должен был на вверенной ему территории найти определенного человека и отправить его адресанту для проведения дальнейших следственных мероприятий. Обратную связь получатель мог предоставить как и в случае успешного выполнения задачи (‘объект розыска обнаружен, поиски можно прекратить’), так и в слу-

чае отсутствия результата (‘объект розыска не обнаружен, поиски необходимо продолжить’).

Иногда значение (1) реализовывалось через иное предикативное словосочетание, а именно — *учинить публику о сыску*. Так, в предписании [16] представлен запрос Тюменского земского суда от 7 апреля 1815 г., направленный в Тобольскую градскую полицию, о розыске колодников, бежавших 5 апреля 1815 г. Содержание обоих розыскных документов идентично: одна пенитенциарная организация просила другую начать поиск лица, о котором шла речь в розыском документе, для этого была предоставлена информация о данных разыскиваемых лицах (например, словесный портрет, местожительство и т. д.).

В [17] говорится о том, что еще 8 октября сторож Егор Нисковский отлучился из семинарии и *где находится, по сие время неизвестно* (л. 2).

В [18] озвучена необходимость отправки в Таврическое губернское правительству ответа на вопрос: *Когда и по каким причинам отлучился* (л. 2). Поведение разыскиваемого лица характеризуется возможным нарушением норм морали, принятых в Российском государстве в начале XIX в.: со слов его жены, Прокофий Воронков мог вступить *в брак с другою женою*. В случае если этого не произошло, а данная информация не соответствовала действительности, последний должен был *продолжать супружество с первою женою | или нѣтъ и почему* (л. 2 об.).

Значение (1) могло быть эксплицировано в простом предложении, включавшем семантику ‘задание получено’: предикат совершенного вида определенно был вводным для соответствующего предписания и синонимичным предикату совершенного вида *приказали: Оную Консисторію въслѣдствіе | требованія ее уведомить* (л. 2 об.). В этом случае предоставление обратной связи носило обязательный характер.

(2) Двухзначный слот «розыскной шаг». В уже упомянутом документе [16] на л. 3 находим два значения рассматриваемого слота (языковые средства — глагол совершенного вида *сообщить* и отглагольное существительное *сыскъ*): *Сообщить въ Тобольскую | Градскую Полицію сътребованіемъ, дабы | благоволила о сыску онаго Нисковского | употребить Свои мѣры, и не находилса онъ гдѣ въ городѣ проживающимъ, | по последующимъ Консисторію увѣдомить*.

Необходимость организации розыска сторожа Егора Нисковского определена с помощью предположно-падежной конструкции *о сыску* в контексте с предикатом *благоволила*. Также была озвучена и возможность самостоятельных неконтролируемых вышестоящей организацией поисков: в этот раз можно было *употребить Свои мѣры*, т. е. *Тобольской Градской Полиции* был важен только результат, особенности процессной организации розыска были имплицированы из контекста розыского документа.

В [19] на л. 357 содержатся два значения, в которые включена информация императивного характера, предполагающая исполнение после получения розыского документа:

– *благоволишь оная полиція <...> учинить розысканіе бывшего мещанина Петра Ипатова,*
– *доставить всей магистратъ.*

Указы могли содержать в себе информацию о необходимости составить ответ в жанре рапорта, в рамках которого можно было предоставить обратную связь. В этом случае создавалась полиструктурная система хранения розыскных документов. Так, в указе [20] упоминается ранее составленный указ от 21 июля 1828 г. *объ отысканіи крестьянина Ишутина и мещанина Полякова*. Составитель документа фиксировал необходимость создания рапорта *соисполненіемъ*. Иными словами, адресат должен был отчитаться о проделанной работе еще 7 месяцев назад, но обратная связь не была получена.

В [21] содержалась информация о том, что розыскной процесс начат и скреплен определенными розыскными бумагами. Функциональная направленность текста эксплицирована через осложненное предложение обобщающего типа со значением ‘задание получено’, содержащее предикаты *сообщить с требованіемъ, о последующемъ увѣдомить* (л. 3). Такие предикативные словосочетания в обязательном порядке были репрезентированы в розыскных бумагах конца XVIII — начала XIX в., характеризовались частотностью употребления.

Данный памятник деловой письменности — иллюстрация успешной организации поисков разыскиваемого лица. Так, в документе от 28 мая 1815 г. находим информацию, что старообрядец-иеромонах Аввакум, именуемый *лжеучителемъ*, был найден. Об этом и необходимо уведомить вышестоящее руководство. Из документа от 5 октября 1816 г. (л. 6) мы узнаем, что *лжеучитель подъ названіемъ | иеромонахъ аввакумъ отпав-|лень уже изъ моставского волост-|наго правленія въ Ялуротовской | Земской Судъ*. Императивность документа усилена предписанием розыскного типа: *самымъ строжай-|шимъ и безупустительскимъ | образомъ въ немедленномъ времени | важное изслѣдованіе*. Спустя 8 лет, уже в документе от 19 июня 1824 г. (л. 8 — 9 об.), беглый крестьянин Николай Крюков начал выдавать себя за старообрядца-иеромонаха Аввакума. Розыскная коммуникация в тот момент уже была сведена к минимуму: теперь необходимо выяснять экстралингвистический контекст, ответить на вопросы «Когда это произошло?» и «Почему это произошло?». Значит, за истекший период старообрядец-иеромонах Аввакум был обнаружен.

(3) Трехзначный слот «розыскной шаг». Иногда обратную связь по разрешению той или иной ситуации необходимо было предоставить даже спустя год после регистрации первичного розыскного документа: так, в указе [22] упоминается *прежний указъ отъ 5 го апреля 1828 года, № 104*. Информация о розыске поселщика Алексея Петрова Воронцова, *сказывавшагося причисленнымъ по успенской волости*, отсутствовала. Тобольская общая полицейская управа указывала, что эту розыскную задачу необходимо *неотлагательно выполнить*.

Такая пролонгированность розыскного процесса указывала на то, что он не заканчивался, пока не поступало соответствующей информации:

– ‘пропавшее лицо найдено, следовательно, комплекс розыскных мероприятий можно завершать’;

– ‘пропавшее лицо не найдено, но продолжать комплекс розыскных мероприятий невозможно в силу того, что поиски не дают никаких результатов; при этом розыск мог продолжаться в течение длительного периода времени, пока не будет принято соответствующее решение о его пролонгации’.

В целом подобные случаи выстраивания текстового пространства через отсылки к другим локальным актам были не единичны в розыском дискурсе конца XVIII — начала XIX в. Так, в [23] упоминается дело о мастеровом Екатеринбургских горных заводов *Алексееве* (имя колодника прочитать уже невозможно). Тобольское губернское правление должно было отчитаться перед Тобольской полицейской управой о результатах работы: *имѣетъ ли какое движеніе, | или по окончаніи куда отпавлено и | когда именно? равнымъ образомъ | гдѣ и упомянутый Алексеевъ находится?*

Лингвистически интересным нам кажется формат предоставления обратной связи: *надписавъ подробно | о семъ на оборотѣ возвратить | въ правленіе немедленно*. Таким образом, Тобольская полицейская управа требовала не создавать отдельный розыскной акт, а оставить комментарий в присланном документе на его оборотной стороне. Это указывало на то, что ответы на запросы могли готовиться долго в указанный исторический период, а реакция на текущую розыскную ситуацию должна быть быстрой.

(4) Четырехзначный слот «розыскной шаг». В [24] эксплицированы четыре розыскных шага:

– розыскной шаг 1 — *согласно тре-|бованію Казанскаго Губернскаго Правленія по слѣдовавшему съ ука-|за Правительствующаго Сенара о вторичномъ сыскѣ Татаръ Иб-|раева и Сейфулина по Тобольской губерніи* — описывал первичный документ, который определил появление данного розыскного указа и основное направление деятельности в рамках розыска. Прилагательное *вторичный* в контексте с отглагольным существительным *сыскъ* воспроизводили ситуацию повторения ранее проведенных мероприятий;

– розыскной шаг 2 — *и что окажется о до-|несеніи сему Правленію* — указывал на действия со стороны адресатов в случае получения какой-либо дополнительной информации о татарах *Ибраеве и Сейфулине*;

– розыскной шаг 3 — *предписать всѣмъ здѣшной губерніи Град-|скимъ и Земскимъ Полициимъ* — содержал список адресатов розыскного указа (градская полиция и земская полиция);

– розыскной шаг 4 — *о чемъ иньѣ къ свѣденію и Казан-|ское Губернское Правленіе увѣдомить* — эксплицировал потенциальных адресатов розыскного указа и необходимость предоставления обязательной обратной связи.

Из содержания розыскного документа мы узнаем, что вторичный сыск не был следствием отсутствия розыскных мероприятий, определенных ранее: *Изъ донесеній коихъ видно, что сыскиваемыхъ Та-|таръ въ вѣдомствахъ ихъ не оказалось*. Участник розыскной ситуации (Казанское губернское правление) понимал, что жителей Елабужского уезда д. Подкоса Абдула Халита Ибраева и д. Кандевои Сабача

Сейфулина, *закрывающихся* под стражу в рамках дела *въ дѣланіи и переводѣ фальшивыхъ ассигнацій*, должны обнаружить. Решение о необходимости выполнять розыскные шаги в ближайшее время было репрезентировано в атрибутивном словосочетании *въ самоскорѣйшемъ времени*. Прилагательное *самоскорѣйший* стало следствием сжатия составной формы превосходной степени сравнения — *самомъ скорѣйшемъ*.

Заключение (Conclusion)

Фреймовый анализ слота «розыскной шаг» позволил выявить и изучить семантические особенности лексических единиц, объективирующих это знание в языке. Данный вид когнитивно-дискурсивного анализа позволил привлечь не только лингвистическую, но и экстралингвистическую информацию для структурирования лексических единиц слота «розыскной шаг» в деловых документах конца XVIII — начала XIX в.

Библиографический список

1. Шеина И. М. Единицы и способы языковой концептуализации в деловом письме. Рязань : Ряз. гос. ун-т им. С. А. Есенина, 2012. 340 с.
2. Кубрякова Е. С. Язык и знание: на пути получения знаний о языке: части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира. М. : Языки славянской культуры, 2004. 560 с.
3. Дейк Т. А. ван. Вопросы прагматики текста // Новое в зарубежной лингвистике. М. : Прогресс, 1978. Вып. 8. С. 259–336.
4. Yule G. Pragmatics. Oxford : Oxford University Press, 1996. 138 p.
5. Звегинцев В. А. Предложение и его отношение к языку и речи. М. : Изд-во Моск. ун-та, 1976. 308 с.
6. Арутюнова Н. Д. Фактор адресата // Изв. Акад. наук СССР. Сер. литературы и языка. 1981. Т. 40, № 4. С. 356–367.
7. Гальперин И. Р. Текст как объект лингвистического исследования. М. : URSS, 2020. 144 с.
8. Dijk T. A. van. Discourse and Context: A Sociocognitive Approach. Cambridge ; New York : Cambridge University Press, 2008. 284 p.
9. Филлмор Ч. Фреймы и семантика понимания // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. XXIII : Когнитивные аспекты языка. М. : Прогресс, 1988. С. 52–92.
10. Fauconnier G., Turner M. Mental Spaces: Conceptual Integration Networks // Cognitive Linguistics: Basic Readings / ed. D. Geeraerts. Berlin : Mouton de Gruyter, 2006. P. 303–371.
11. Langacker R. W. Concept, Image, and Symbol: The Cognitive Basis of Grammar. Berlin ; New York : Mouton de Gruyter, 1991. 395 p.
12. Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем. М. : ЛКИ, 2021. 256 с.
13. Rosch E. H. Cognitive Representations of Semantic Categories // Journal of Experimental Psychology. General. 1975. Vol. 104, no. 3. P. 234–240.
14. Попова З. Д., Стернин И. А. Очерки по когнитивной лингвистике. Воронеж : Истоки, 2001. 191 с.
15. Стернин И. А., Рудакова А. В. Исследование психолингвистического значения слова в Воронежском университете // Семантико-когнитивные исследования : межвуз. сб. науч. тр. Воронеж : Истоки, 2017. С. 97–126.
16. Предписание первой города части от 7 апреля 1815 г. // Государственный архив (ГА) в г. Тобольске. Ф. И1. Оп. 1. Д. 252.
17. Выписка из журнала Тобольской духовной консистории «Об отлучке сторожа Семинарского правления Егора Нисковскаго от своей должности» от 14 октября 1816 г. // ГА в г. Тобольске. Ф. И156. Оп. 7. Д. 1876.
18. Сообщение Таврического губернского правительства о розыске коллежского регистратора Прокофья Воронкова // ГА в г. Тобольске. Ф. И156. Оп. 7. Д. 2078.
19. Дело о розыске бежавших преступников от 30 апреля 1815 г. // ГА в г. Тобольске. Ф. И1. Оп. 1. Д. 252.
20. Указъ Его Императорскаго Величества, Самодержца Всероссийскаго, изъ Тобольскаго Губернскаго Правленія, Тобольской общей полицейской Управе // ГА в г. Тобольске. Ф. И1. Оп. 1. Д. 488. Л. 11.
21. Дело о старообрядце-иеромонахе Аввакуме, находящемся в розыске // ГА в г. Тобольске. Ф. И156. Оп. 7. Д. 2054.
22. Указъ Его Императорскаго Величества, Самодержца Всероссийскаго, изъ Тобольскаго Губернскаго Правленія, Тобольской общей полицейской Управе // ГА в г. Тобольске. Ф. И1. Оп. 1. Д. 488. Л. 16.
23. Запрос от 23 марта 1829 г. о розыске мастерового Екатеринбургских горных заводов Алексеева // ГА в г. Тобольске. Ф. И1. Оп. 1. Д. 488. Л. 14.
24. Указъ Его Императорскаго Величества, Самодержца Всероссийскаго, изъ Тобольскаго Губернскаго Правленія, Тобольской общей полицейской Управе // ГА в г. Тобольске. Ф. И1. Оп. 1. Д. 488. Л. 84.

References

- Arutyunova N. D. (1981) Faktor adresata [The Addressee Factor]*, *Izvestiya Akademii nauk SSSR. Seriya literatury i yazyka [Izvestiya of the Academy of Sciences of the USSR. Literature and Language Series]**, vol. 40, no. 4, pp. 356–367. (in Russian)
- Delo o rozyske bezhavshikh prestupnikov ot 30 aprelya 1815 goda [The Case of the Search for Fugitive Criminals of April 30, 1815]*, *Gosudarstvennyi arkhiv v gorode Tobol'ske [State Archive in Tobolsk]**, coll. I1, aids 1, fol. 252. (in Russian)
- Delo o staroobryadtse-ieromonakhe Avvakume, nakhodyashchemsya v rozyske [The Case of the Old Believer Hieromonk Avvakum, Who is on the Wanted List]*, *Gosudarstvennyi arkhiv v gorode Tobol'ske [State Archive in Tobolsk]**, coll. I156, aids 7, fol. 2054. (in Russian)

- Dijk T. A. van. (1978) Voprosy pragmatiki teksta [Questions of the Pragmatics of the Text]*, *Novoe v zarubezhnoi lingvistike [New in Foreign Linguistics]**. Moscow, Progress Publ., issue 8, pp. 259–336. (in Russian)
- Dijk T. A. van. (2008) *Discourse and Context: A Sociocognitive Approach*. Cambridge, New York, Cambridge University Press, 284 p. (in English)
- Fauconnier G., Turner M. (2006) Mental Spaces: Conceptual Integration Networks, *Geeraerts D. (ed.) Cognitive Linguistics: Basic Readings*. Berlin, Mouton de Gruyter Publ., pp. 303–371. (in English)
- Fillmor Ch. (1988) Freimy i semantika ponimaniya [Frames and the Semantics of Understanding], *Novoe v zarubezhnoi lingvistike [New in Foreign Linguistics]**. *Issue XXIII. Kognitivnye aspekty yazyka [Cognitive Aspects of Language]**. Moscow, Progress Publ., pp. 52–92. (in Russian)
- Gal'perin I. R. (2020) *Tekst kak ob'ekt lingvisticheskogo issledovaniya [Text as an Object of Linguistic Research]**. Moscow, URSS Publ., 144 p. (in Russian)
- Kubryakova E. S. (2004) *Yazyk i znanie: na puti polucheniya znaniy o yazyke: chasti rechi s kognitivnoi tochki zreniya. Rol' yazyka v poznanii mira [Language and Knowledge: On the Way to Gaining Knowledge About Language: Parts of Speech From a Cognitive Point of View. The Role of Language in the Knowledge of the World]**. Moscow, Yazyki slavyanskoi kul'tury Publ., 560 p. (in Russian)
- Lakoff Dzh., Dzhonson M. (2021) *Metafory, kotorymi my zhivem [Metaphors We Live By]*. Moscow, LKI Publ., 256 p. (in Russian)
- Langacker R. W. (1991) *Concept, Image, and Symbol: The Cognitive Basis of Grammar*. Berlin, New York, Mouton de Gruyter Publ., 395 p. (in English)
- Popova Z. D., Sternin I. A. (2001) *Ocherki po kognitivnoi lingvistike [Essays on Cognitive Linguistics]*. Voronezh, Istoki Publ., 191 p. (in Russian)
- Predpisanie pervoi goroda chasti ot 7 aprelya 1815 goda [Order of the First Part of the City of April 7, 1815]*, *Gosudarstvennyi arkhiv v gorode Tobol'ske [State Archive in Tobolsk]**, coll. I1, aids 1, fol. 252. (in Russian)
- Rosch E. H. (1975) Cognitive Representations of Semantic Categories, *Journal of Experimental Psychology. General*, vol. 104, no. 3, pp. 234–240. (in English)
- Sheina I. M. (2012) *Edinitsy i sposoby yazykovoi kontseptualizatsii v delovom pis'me [Units and Methods of Linguistic Conceptualization in Business Writin]**. Ryazan, Ryazanskii gosudarstvennyi universitet imeni S. A. Esenina Publ., 340 p. (in Russian)
- Soobshchenie Tavricheskogo gubernskogo pravitel'stva o rozyske kollezhskogo registratora Prokof'ya Voronkova [Report of the Taurida Provincial Government on the Search for Collegiate Registrar Prokofy Voronkov]*, *Gosudarstvennyi arkhiv v gorode Tobol'ske [State Archive in Tobolsk]**, coll. I156, aids 7, fol. 2078. (in Russian)
- Sternin I. A., Rudakova A. V. (2017) Issledovanie psikholingvisticheskogo znacheniya slova v Voronezhskom universitete [The Study of the Psycholinguistic Meaning of the Word at the Voronezh University]*, *Semantiko-kognitivnye issledovaniya [Semantic and Cognitive Research]**. Voronezh, Istoki Publ., pp. 97–126. (in Russian)
- Ukaz" Ego Imperatorskogo Velichestva, Samoderzhitsa Vserossiskago, iz" Tobol'skago Gubernskogo Pravleniya, Tobol'skoi obshchei politseiskoi Uprave [Decree of His Imperial Majesty, Autocrat of All-Russian, from the Tobolsk Provincial Board, Tobolsk General Police Administration]*, *Gosudarstvennyi arkhiv v gorode Tobol'ske [State Archive in Tobolsk]**, coll. I1, aids 1, fol. 488, l. 11. (in Russian)
- Ukaz" Ego Imperatorskogo Velichestva, Samoderzhitsa Vserossiskago, iz" Tobol'skago Gubernskogo Pravleniya, Tobol'skoi obshchei politseiskoi Uprave [Decree of His Imperial Majesty, Autocrat of All-Russian, from the Tobolsk Provincial Board, Tobolsk General Police Administration]*, *Gosudarstvennyi arkhiv v gorode Tobol'ske [State Archive in Tobolsk]**, coll. I1, aids 1, fol. 488, l. 16. (in Russian)
- Ukaz" Ego Imperatorskogo Velichestva, Samoderzhitsa Vserossiskago, iz" Tobol'skago Gubernskogo Pravleniya, Tobol'skoi obshchei politseiskoi Uprave [Decree of His Imperial Majesty, Autocrat of All-Russian, from the Tobolsk Provincial Board, Tobolsk General Police Administration]*, *Gosudarstvennyi arkhiv v gorode Tobol'ske [State Archive in Tobolsk]**, coll. I1, aids 1, fol. 488, l. 84. (in Russian)
- Vypiska iz zhurnala Tobol'skoi dukhovnoi konsistorii "Ob otluchke storozha Seminarskogo pravleniya Egora Niskovskago ot svoei dolzhnosti" ot 14 oktyabrya 1816 goda [Extract from the Journal of the Tobolsk Spiritual Consistory "On the Absence of the Watchman of the Seminar Board Yegor Niskovsky from His Position" Dated October 14, 1816]*, *Gosudarstvennyi arkhiv v gorode Tobol'ske [State Archive in Tobolsk]**, coll. I156, aids 7, fol. 1876. (in Russian)
- Yule G. (1996) *Pragmatics*. Oxford, Oxford University Press, 138 p. (in English)
- Zapros ot 23 marta 1829 goda o rozyske masterovogo Ekaterinburgskikh gornykh zavodov Alekseeva [Request Dated March 23, 1829 on the Search for the Artisan of the Ekaterinburg Mining Plants Alekseev]*, *Gosudarstvennyi arkhiv v gorode Tobol'ske [State Archive in Tobolsk]**, coll. I1, aids 1, fol. 488, l. 14. (in Russian)
- Zvegintsev V. A. (1976) *Predlozhenie i ego otnoshenie k yazyku i rechi [Sentence and Its Relation to Language and Speech]**. Moscow, Moskovskii universitet Publ., 308 p. (in Russian)

* Перевод названий источников выполнен автором статьи / Translated by the author of the article.